

Tulafono laiti o faamoemoega

mo matātā faalesoifua maloloina ma tagata o faaaogāina auunaga ma aiga



Mataupu Faavae

O le tulafono laiti o faamoemoega mo matātā faalesoifua maloloina ma tagata o faaaogāina auunaga ma aiga (le code) o lo o folasia ai alafua o faamoemoega e tatau na galulue ai matātā faalesoifua maloloina ma tagata o lo o faaaogāina auunaga, aiga ma tagata auā le fuafuaina, faatulagaina, faataunuaina, ma le toe iloiloaina o auunaga faalesoifua maloloina.

E faatulafonoina le tulafono laiti lea e le Pae Ora (Healthy Futures) Act 2022 ma e faavae i luga o aga taualoa a le matātā tau soifua maloloina. E tatau i matātā tau soifua maloloina na faatino galuega e tusa ma le tulafono laiti ma e tatau na saunia lipoti faaletausaga i tulaga na faaaogā i ai le tulafono laiti.

O aga taualoa a le matātā tau soifua maloloina o lo o aofia ai aga taualoa o le Te Tiriti o Waitangi (le Treaty of Waitangi) na faamaonia e le Waitangi Tribunal e tusa ma

le Hauora Inquiry na fai. E aofia ai aga taualoa o le tino rangatiratanga (pulea saoloto); oritetanga (laugatasia); whakamaru (puipuiga); kōwhiringa (filifiliga); ma le pātuitanga (faapaaga) ¹

E le suia e le tulafono laiti leni le Code of Health and Disability Services Consumers' Rights (Code of Rights). ² E maoti i le Code of Rights aiatatau taua e tatau i auunaga na tausisia i le faataunuaina o auunaga mo tagata o faaaogāina auunaga, ae o le tulafono laiti leni o lo o folasia ai tulaga moomia mo matātā tau soifua maloloina e tusa ma faiga e tatau na galulue faatasi ai ma tagata o faaaogāina auunaga, aiga ma tagata auā le fuafuaina, faatulagaina, faataunuaina, ma le toe iloiloaina o auunaga faalesoifua maloloina.

Faamoemoega o talatalaga

1. I le faataunuaina ai o talatalaga ma tagata o faaaogāina auunaga, aiga ma tagata, e tatau i matātā tau soifua maloloina na:

- 1.1 limataitaiina galuega e tusa ma aga taualoa mo matātā tau soifua maloloina o lo o tusia i le fuaiupu 7 o le Pae Ora (Healthy Futures) Act 2022
- 1.2 faataua ma amanaia le taulai o le silasila i le aogā o le te ao Māori ma saunia avanoa mo Māori e faatino le pule e faia ai faaiuga fai
- 1.3 faataua talatalaga: o talatalaga e faavae i luga o le faatuatuaga, agaga moni, felagolagomai, manino, ma e naunau e faasoa ma maua lesone aogā mai le tasi i le isi. E faaaofia uma ai le faitau aofai o le atunuu ma i latou e patino lava o latou manaoga
- 1.4 fefaasoaai taitaiga: e tutusa le faatauaina o le malamalama ma le tomai e maua mai ia i latou na ola ma soifua i tulaga na aafia ai ma fomai ma isi tomai. O tagata o faaaogāina auunaga, aiga ma tagata o i latou nei o tomai faapitoa e tusa ma tulaga na ola ma soifua ai, e maua mai ai auala e tali atu ai auā le faaleleia o le faiga faavae tau soifua maloloina
- 1.5 faalauiloa tulaga lelei ma le saogalemu: o tulaga na ola ma soifua ai tagata o faaaogāina auunaga, aiga ma tagata ma e faalagolago i tulaga lelei tau soifua maloloina ma le saogalemu, ma le saogalemu o tu ma agaifanua
- 1.6 faalauiloa tulaga e laugatasia ai: e taua le fesootai ma tagata e sili atu manaoga tau soifua maloloina, aemaise tagata Māori, tagata Pasifika, ma tagata e iai manaoga faapitoa. O auala nei e atagia ai le agatonu o se tali atu i tulaga e laugatasia ai pe a tau auala atu i tagata o faaaogāina auunaga, aiga ma tagata.

¹ Faamatalaina o aga taualoa i le: Waitangi Tribunal. 2019. *Hauora: Report on Stage One of the Health Services and Outcomes Kaupapa Inquiry* (Wai 2575). URL: <https://waitangitribunal.govt.nz/inquiries/kaupapa-inquiries/health-services-and-outcomes-inquiry>.

² Health and Disability Commissioner. 1996. *Code of Health and Disability Services Consumers' Rights*. Wellington: Health and Disability Commissioner. URL: www.hdc.org.nz/your-rights/about-the-code/code-of-health-and-disability-services-consumers-rights.



2. E tatau i matātā tau soifua maloloina na faaaogā faamoemoega nei e auala atu i le:

- 2.1** fuaitinoina faatasi ma tagata o faaaogāina auaunaga, aiga ma tagata o tulaga o le a ave i ai le faamuamua e faalapopotoga, o le faagasologa o galuega ma le toe iloilo, ma o lo o fai i ai se sao o tagata o faaaogāina auaunaga, aiga ma tagata i tulaga uma o faagaioia ai
- 2.2** faaaogāina o tulaga na ola ma soifua ai, e aofia ai faamaumauga i tulaga na feagai ma tagata o faaaogāina auaunaga e fua i ai mea e fia faaleleia i auaunaga tau soifua maloloina ma ia tulaia i le tuutiitia o tulaga e le o laugatasia ai tagata, aemaise mo tagata Māori, tagata Pasifika, ma tagata e iai manaoga faapitoa
- 2.3** faatinoina se tali atu i le tuutiitia o tulaga e le o laugatasia ai tausiga faalesoifua maloloina e auala atu i le galulue faapaaga o matātā uma faatasi ma isi faalapopotoga ma faiga faapaaga ma tagata o faaaogāina auaunaga, aiga ma tagata
- 2.4** faamautinoaina le maua o faamatalaga, punaoa, ma avanoa e fesootai ai ma tagata o faaaogāina auaunaga, aiga ma tagata uma, ma aveesea mea o faalavelave ai le mafai ona auai atoatoa ma anoa talatalaga ma tagata³
- 2.5** faatamoaigaina tagata o faaaogāina auaunaga, aiga ma tagata i faiga ma auala e mafai ai na fai so latou sao ma anoa manatu ma saunia taiala faavae o atagia ai tulaga nei
- 2.6** faamautinoaina tulaga o le a faatonuina ai le faatinoga o auaunaga, o lo o faatino i se auala e mafai ai e tagata o faaaogāina auaunaga, aiga ma tagata na fesootai i tulaga uma e pei ona faatonuina e le tulafono laiti.

3. Toe faafou

3.1 Iulai 2024.

³ United Nations. 2006. United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities. URL: www.un.org/development/desa/disabilities/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities.html.

Lomiga Aokuso 2022
e le Health Quality & Safety Commission
PO Box 25496, Wellington 6146.

Imeli info@hqsc.govt.nz, upegatafailagi www.hqsc.govt.nz,
faafesili lautele 0800 275 742.

